

姓名：蔡佳伶

現職：國立臺南藝術大學音像紀錄所碩士生

流浪國家：印尼-峇里島

流浪計畫簡述：

手語無國界：心意相通，成為彼此的朋友



以為出走很簡單，但其實需要莫大的勇氣

一、我必須得跨出那一步

回想出發前夕，心情仍然忐忑不安。是信念與勇氣推了我一把，讓膽小的我用力跨出第一步，獨自飛往異地練習生活，也期許一切順利、好事連發。

二、一位聾人獨自旅行的模樣

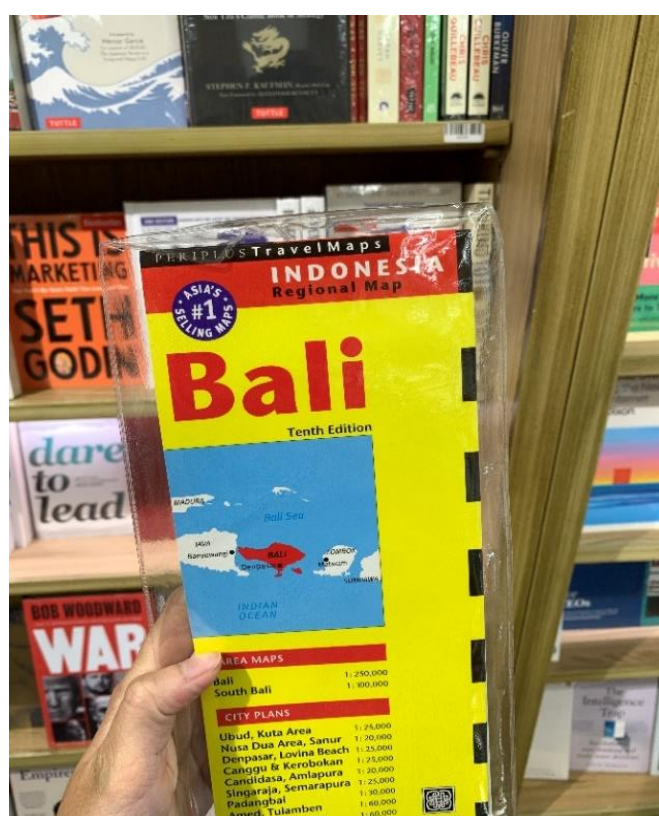
這是我第一次一個人出國旅行。三十歲的我，終於踏出熟悉的環境。來到異地後，面對的溝通困境與孤獨，比想像中更強烈。就算我人在 Canggu，一個觀光氣息濃厚的地方，仍感受到深深的格格不入與懼怕。連最簡單的吃飯、買東西都讓我不安，我總覺得沒有哪裡能久待，所以不斷地換民宿，期待能找到一個讓我感到自在的地方。可如果一直逃避不舒服的狀態，終究要問自己：該怎麼打破那道隔閡？

我嘗試用手勢溝通、微笑示意，但仍打不開那堵牆。這是在峇里島生活初期最大的挫折。語言的距離，變成我與世界的距離。我的母語是中文，講起來自然，但一旦要切換到其他語言就卡住。我每天都要用英文溝通，像買東西、問路，可我的英文能力始終有限。聽人只要聽一個禮拜就能模仿發音，而我不行。因為我靠「看嘴型」理解語言，而英文的嘴型我幾乎看不懂。從小到大，沒有人教我怎麼「看」英文，也沒人意識到這對聾人多麼關鍵。那一刻我開始明白——這也許正是我與世界溝通障礙的起點。

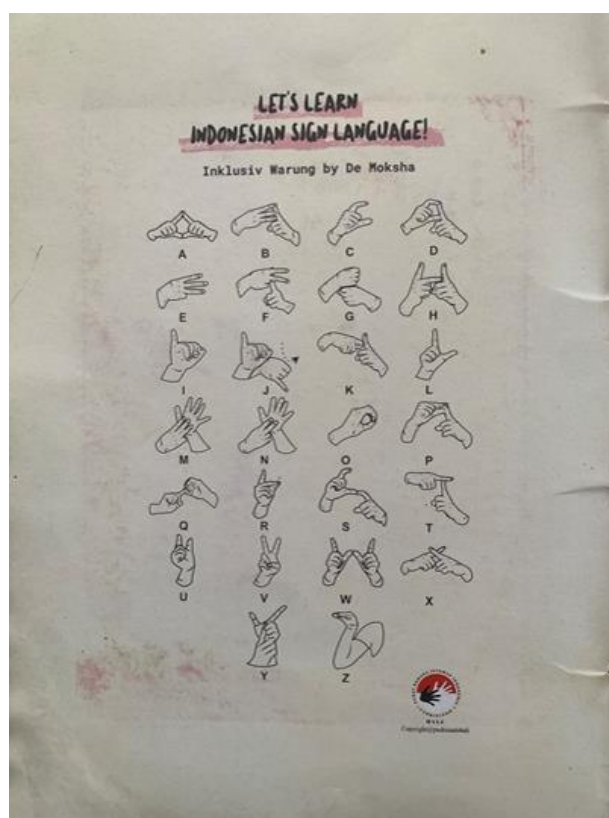
身為習慣以口語為主的聾人，我的思維是沿著口語邏輯運作。當我切換到手語時，語句順序與思考方式完全不同。手語是一種立體、圖像式的語言，接近 3D 近 4D 的立體語言。我

的大腦長期被中文語法固定，要轉換成手語思維，幾乎像要重學一種新語言。成年後才開始正式學手語，當然更吃力。

在台灣時，這種落差還能勉強適應，至少身邊的人會和我說話；可在國外，孤立感被無限放大。手機像是變成我唯一能和世界對話的工具——買東西、問問題、交朋友，全靠打字。這種互動讓我覺得冷冰冰的。配戴電子耳的我，本就像半個機器人，如今又多了一層螢幕隔著，所有交流都變成「眼對手機」。我其實不喜歡這樣的自己，但我知道，唯有久待、觀察、嘗試，才能慢慢縮小這道隔閡。或許我的溝通能力仍在升級中，但在這個過程裡，我學會誠實面對自己的限制，也學會繼續尋找與世界連結的方法。



一落地做的第一件事到當地書店買地圖



印尼手語的字母表

三、想盡辦法融入峇里島聾人社群

網路社群真的很強大。某天我意外得知，峇里島有一家以印尼手語為主題的餐廳。那時我正覺得孤單，想更快融入當地生活。雖然不會印尼文，但我告訴自己：一定要認識當地人

——哪怕只是一位也好。

那天早上天氣很好，太陽剛升起，街上人們並不多。我慢慢走進那家餐廳，原本只是想放空一下。沒想到，一名服務員注意到我，停下腳步對我笑了笑，然後比了個「嗨」的手勢。他走過來，用手語問我是不是聾人。我點頭說是，他立刻露出溫暖的笑容，並招呼幾位同事過來，原來他們都是在這裡工作的聾朋友。大家熱情地向我打招呼，我一開始有點緊張，怕生的要命。

他們使用的是印尼手語，和我熟悉的台灣手語差異很大。有些動作我看得懂，有些完全猜不出意思。於是我拿出手機打字，他們也用手機回覆。雖然語言不同，但我們都努力理解彼此。他們問我從哪裡來、為什麼來峇里島。我比著「旅行」、「交朋友」、「學習語言與文化」這幾個手語，還搭配翻譯軟體輔助，他們很快就明白。接著，他們教我印尼手語和簡單的印尼文，像「好吃」、「朋友」、「歡迎來峇里島」等等。

其中一位特別有趣的朋友，一邊比手語一邊打字說：「明天要不要一起去吃當地小吃？」我愣了一下，然後笑著點頭。就這樣，我多了幾個印尼聾朋友。那天下午，我們一直用手語聊天，他們說我是他們第一位認識的台灣聾人。那一刻，我突然覺得旅行的意義被重新定義——語言不通沒關係，只要願意敞開心胸，世界會給予回應。

四、在 Denpasar 的日常

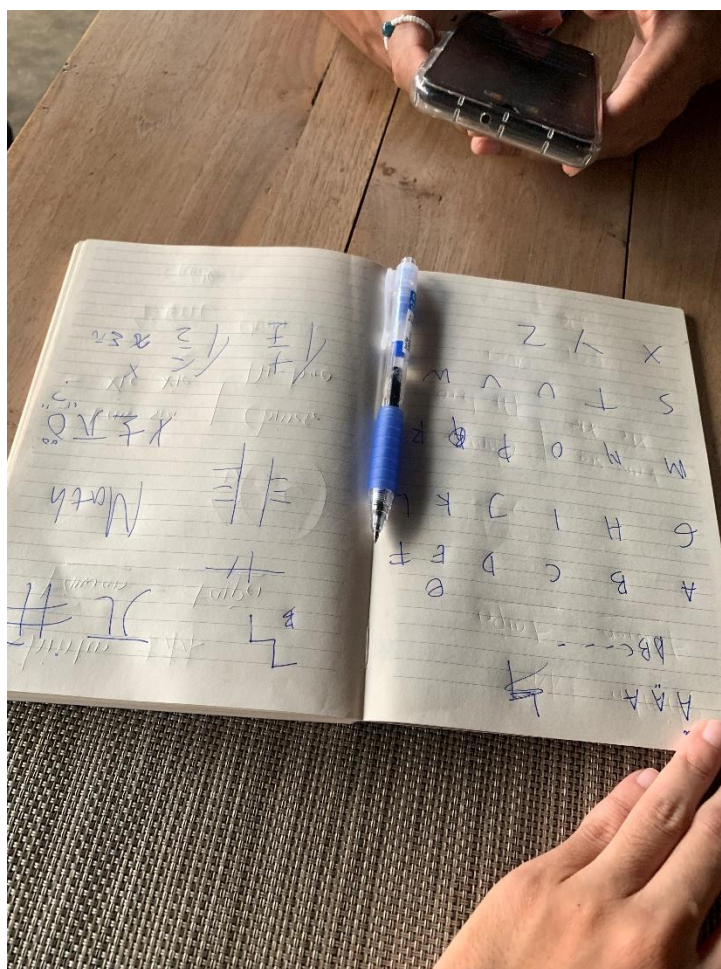
有天剛搬到 Denpasar 住，下午第一次出門散步。市區塞車嚴重、車流量大，我隨性走進一家由 Aceh 當地人開的小吃店，點了招牌雞肉沙爹，味道非常好。離開觀光區，往更在地的地方旅居，我似乎成了這裡極少數的外國人。連住青旅時也沒看到歐美遊客，大多是印尼本地遊客。雖然印尼文仍讓我頭疼，但至少看得懂一些單字，比如印尼聾朋友帶我去吃 Bubur Ayam。能和他們一起在當地小店用餐，是件很幸福的事，因為那些地方不是觀光客會去的，而是屬於當地人的日常。

五、不虛此行

在這兩個月的旅程裡，印尼聾朋友們常常約我出門遊玩，而那家餐廳也意外成了我在峇里島最喜歡的地方，更是我真正融入聾人社群的起點。我在這裡遇見來自峇里島、爪哇島，甚至有美國、法國與德國的聾朋友。原本以為自己手語不夠流利，會很難融入，沒想到一點也不會。因為大家都是聾人，反而更懂彼此。

我們透過翻譯軟體克服語言的障礙，也因科技的便利，讓溝通變得自然許多。透過交流，我學會了不少印尼手語、國際手語、美國手語，以及印尼文與英文。

感謝這一趟旅程，它讓我見識到語言的力量，也讓我體會到——人與人之間並不需要完美語言才能互相理解。這兩個月裡，有驚喜，也有驚嚇；但更多的，是我真正學會了，如何用自己的方式，去感受這個世界的樂趣。



用文字和科技來交朋友、交流想法